

eqiva

Ръководство за експлоатация
BLUETOOTH® Smart
Термоглава за радиатор

CC-RT-BLE-EQ

Документация © 2016 „eQ-3 AG“, Германия
Всички права запазени.
Превод от оригиналната версия на немски език. 1510377
Версия 1.0 (04/2016 г.)



1. Информация относно настоящото ръководство

Преди да започнете да използвате устройството, моля прочетете внимателно настоящото ръководство. То съдържа важна информация за предназначението на устройството. Най-вече спазвайте указанията за безопасност. Запазете ръководството, за да можете да направите справка на по-късен етап. Ако предадете устройството на други лица за ползване, моля също така да им предоставите и ръководството за експлоатация.

Използвани символи:



Внимание! Този символ посочва опасност.



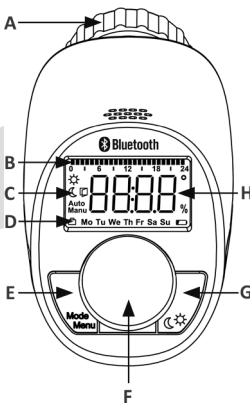
Забележка. Този раздел съдържа важна допълнителна информация.

2. Съдържание на опаковката

1 x радиаторен термостат, 1 x адаптер Danfoss RA, 1 x опорен пръстен, 1 x гайка M4, 1 x винтов болт M4 x 12 мм, 2 x 1.5 V mignon/LR6/AA, 3 x ръководство на потребителя на български/немски/английски, френски/холандски и полски/италиански език

3. Общ преглед на устройството

- A. Съединителна гайка за монтиране на нагревателния вентил
- B. Определени периоди на превключване в седмичната програма
- C. Температура еко/комфорт (☼), функция отворен прозорец (☼), ръчен режим (Manu), автоматичен режим (Auto)
- D. Функция за почивка „holiday“ (☼), делничен ден, символ за празна батерия (☼)
- E. Бутон **Mode/Menu** (Режим/Меню): превключване между режимите автоматичен и ръчен и функцията „holiday“ (кратко натискане на бутона); меню за конфигуриране (задръжте бутона за поне 3 секунди)
- F. Контролен диск: промяна настройките, напр. температура (завъртете контролния диск), активирайте функцията „boost“ и потвърдете/запазете настройките в менюто (кратко натискане на контролния бутон)
- G. (☼) бутон: превключване между температура еко и комфорт
- H. Показване на температурата, дисплей за час/дата, елементи от менюто, функции



4. Функциониране

Електронната BLUETOOTH® Smart Термоглава за радиатор предлага индивидуален контрол на стайната температура от лесно за използване и интуитивно приложение.

Приложението „calor BT“ е достъпно безплатно за iOS и Android смартфони. Радиаторният термостат позволява регулирането на единичните радиатори или на стайната температура. Благодарение на предварително програмираните или индивидуално зададени фази на отопление и охлаждане, желаната температура може удобно да бъде регулирана.

Радиаторният термостат е подходящ за всички обикновени радиаторни вентили и е лесен за монтиране:

- без да се налага източване на вода или намеса в отоплителната система. С функцията „boost“, хладните помещения могат много бързо да се нагреят чрез пълното отваряне на отоплителния вентил. Благодарение на автоматичното „засичане на отворени прозорци“, може да се съхрани допълнителна енергия по време на вентилация.

5. Предназначение

Радиаторният термостат се използва за управление на конвенционален радиатор. Управлявайте устройството само в затворени помещения и избягвайте влиянието на влага, прах и слънчева светлина или външно топлинно излъчване. Използването на устройството за цели, различни от описаните в настоящото ръководство за експлоатация, не попада в обхвата на предвидената употреба и обезсилва всяка гаранция или отговорност. Това важи също и за всяко действие по преобразуване или модифициране. Устройството е предназначено само за лично ползване.

С настоящото „eQ-3 AG“ декларира, че това устройство отговаря на основните изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/ЕО. Можете да намерите пълната декларация за съответствие на адрес: www.eQ-3.de.

6. Инструкции за безопасност



Устройството не е играчка; не позволявайте на деца да си играят с него.



Не оставяйте опаковъчни материали на земята, тъй като те могат да бъдат опасни в ръцете на дете.



Не отваряйте устройството: то не съдържа компоненти, които се налага да бъдат обслужвани от потребителя. В случай на грешка, молим устройството да бъде проверено от експерт.

7. Инструкции за изхвърляне



Не изхвърляйте устройството заедно с обикновените битови отпадъци. Електронното оборудване трябва да се изхвърля в местните пунктове за събиране на отпадъци от електронна техника в съответствие с Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).



Знакът „CE“ е знак за свободна търговия, адресиран изключително до държавните власти и не включва каквито и да било гаранции за определени функции.



Употребяваните батерии не бива да бъдат изхвърляни заедно с обикновените битови отпадъци! Вместо това ги откарвайте до местен пункт за изхвърляне на батерии.

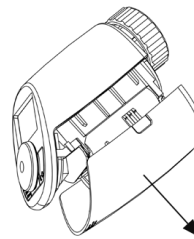
8. Поставяне (подмяна) на батериите



В първоначалното състояние батериите са вече поставени. Просто махнете изолационната лента.

За да смените батериите, моля, продължете със следното:

- натиснете капака на отделението за батерии от двете страни с пръсти и го отстранете като го натиснете надолу;
- поставете 2 нови батерии LR6/mignon/AA (1,5 V) в отделението за батерии, като се уверите, че са сложени в правилната позиция;
- поставете отново капака на отделението за батерии и го затворете.



Срокът на експлоатация на нови алкални батерии е около две години. Символ батерия (☼) на дисплея показва, че батериите трябва да бъдат заменени. След премахване на изтощените батерии изчакайте приблизително 1 минута преди да поставите новите. Работа с презареждащи се батерии не е възможно.



Никога не презареждайте стандартни батерии. Това ще доведе до риск от експлозия. Не изхвърляйте батериите в огън! Избягвайте късо съединение на батериите.

9. Задаване на дата и час

След поставянето на батериите датата и часът ще ви се поискат автоматично след кратко показване на номера на версията на фърмуера и краткото движение на мотора („InS“).

- Задайте годината, месеца, деня, часа и минутата с контролния диск и потвърдете с кратко натискане на контролния диск (F).



Можете да настроите часа и датата в менюто от „dAt“.

Моторът задвижва контролния щифт назад по време на настройката на датата и часа.

- Ако на дисплея се покават „InS“ и въртящият се символ за действие, моторът все още се върти назад. Когато на дисплея се покаже само „InS“, радиаторният термостат може да бъде инсталиран на вентила.



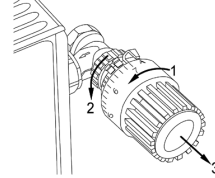
Седмичната програма и другите настройки могат да бъдат зададени преди инсталирането. Натиснете бутона **Mode/Menu** за това, докато на дисплея се покаже „InS“. Допълнителна информация ще откриете в раздел „13. Работа и конфигуриране“.

- След приключване на програмирането, на дисплея отново се показва „InS“ и инсталацията може да бъде извършена.

10. Монтаж на радиатора

Радиаторният термостат е лесен за инсталиране и може да се монтира без източване на вода за отопление или без някакви намеси в отоплителната система. Не се изискват специални инструменти, нито пък изключване на отоплението. Гайката, с размер на резбата от M30 x 1,5 мм, прикрепена към радиаторния термостат, може да се използва универсално и без аксесоари за вентили от най-популярните производители:

- Завъртете циферблата на термостата до максималната стойност (обратно на часовниковата стрелка). Той вече не притиска шпиндела на вентила, като по този начин го прави по-лесен за отстраняване.
- Отстранете главата на механичния термостат. Ако е необходимо, моля



- поставете опорния пръстен или адаптер от комплекта.
- Свържете радиаторния термостат към вентила.

10.1 Опорен пръстен и адаптер за Danfoss

Ако е необходимо, поставете предоставения опорен пръстен (I) във фланеца, преди да монтирате радиаторния термостат, за да подобрите стабилността.

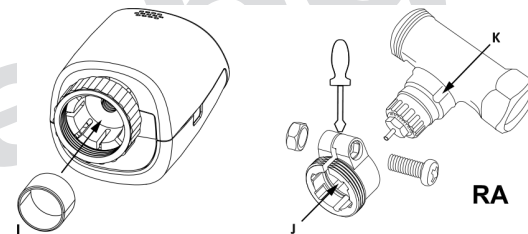
Адаптерът от комплекта се изисква за монтаж на вентили Danfoss RA. Клапанните тела Danfoss имат продълговати нарези (K) по тяхната окръжност, което също така гарантира, че адаптерът е сложен правилно, когато щракне.



По време на инсталацията, моля, уверете се, че щифтчетата вътре в адаптера (J) са изравнени с прорезите (K) на вентила. Уверете се, че адаптерът е правилно закрепен.



Внимавайте по време на монтажа да не притиснете пръстите си между двете половини на адаптера!



11. Подготвителен пробег

След поставянето на батериите и монтирането на вентила се извършва подготвителен пробег („AdA“) за адаптиране към вентила.

- Веднага след като радиаторният термостат се монтира на вентила, натиснете контролния диск, когато се покаже надпис „InS“.

На дисплея се показват „AdA“ и символът за активност (☼). Междувременно не могат да се извършват операции.



Ако подготвителният пробег е бил стартиран преди монтажа, моля натиснете контролния диск за кратко и моторът ще се върне в позиция „InS“. Ако на дисплея се покаже съобщение за грешка (F1, F2, F3), по същия начин моторът ще се върне обратно в позиция „InS“.

12. Съдържание на дисплея в нормален режим на работа

Превключването на времевы периоди, режим на работа, зададената температура и денят от седмицата се показват в нормален режим.

Диаграмите за превключване на времевы периоди от седмичната програма се показват за всеки втори времевы интервал.



13. Работа и конфигуриране

След монтирането и настройката на радиаторния термостат устройството може да бъде индивидуално задействано и конфигурирано. Работата и конфигурирането могат да се извършват или чрез BLUETOOTH® с приложението „calor BT“, или директно чрез устройството.

13.1. Работа и конфигуриране чрез приложението

За да контролирате устройството чрез приложение, моля, процедирайте по следния начин:

- Изтеглете приложението „calor BT“ от магазина на iOS или Android и го инсталирайте на вашия смартфон.
- Следвайте инструкциите в приложението.

След като направите това можете да контролирате и конфигурирате радиаторния термостат чрез приложението.


13.2. Работа и конфигуриране на устройството

Работата и конфигурирането могат да се извършват директно на устройството. След това, моля, продължете, както е описано в следващите раздели.

13.2.1. Седмична програма (Pro)

В седмичната програма за всеки делничен ден могат да бъдат настроени до 3 фази на отопление (7 настройки за промяна). Програмирането се извършва за избраните дни, като температурните настройки трябва да бъдат зададени за целия период между 00:00 ч. и 23:59 ч.

- Натиснете бутон **Mode/Mode** (Режим/Меню) за поне 3 секунди. На дисплея ще се покаже „Pro“. Потвърдете с кратко натискане на контролния диск.
- На дисплея се появява „dAu“. Можете да използвате контролния диск, за да изберете един ден от седмицата, всички делни дни, почивните дни или цялата седмица.
- Потвърдете с кратко натискане на контролния диск.
- Показва се първият момент от времето за превключване (00:00 ч.). Това не може да бъде променено. Времето за отопление се показват като диаграми.
- Потвърдете с кратко натискане на контролния диск.
- Задайте температурата, която желаете от 00:00 часа.
- Потвърдете с кратко натискане на контролния диск.
- Извежда се следващият момент на превключване. Можете да го настроите индивидуално.
- Накрая задайте температурата, която трябва да преобладава от избрания момент.
- Можете да повторите тази процедура, докато всички други желани температури за времето от 00:00 до 23:59 часа бъдат съхранени.
- Ако всичките 7 момента на превключване са били разпределени, 23:59 ч. се показва като крайна точка на превключване, която трябва да бъде потвърдена.

 В автоматичен режим, температурата може да се променя по всяко време чрез използването на контролния диск. След това модифицираната температура остава същата до следващата точка, в която се променя програмата.

13.2.2. Настройка на дата и час (dAT)

Датата и часът могат да се коригират чрез менюто по всяко време.

- Натиснете бутон **Mode/Menu** (Режим/Меню) за поне 3 секунди.
- Изберете елемента от менюто „dAT“ с контролния диск.
- Задайте годината, месеца, деня, часа и минутата с контролния диск и потвърдете чрез неговото кратко натискане.

13.2.3. Превключване между лятно и зимно време (dST)

Автоматичното превключване между лятно и зимно време може да бъде активирано и деактивирано. Автоматичното превключване се активира при фабричните настройки.

- Натиснете бутон **Mode/Menu** (Режим/Меню) за поне 3 секунди.
- Изберете елемента от менюто „dST“ с контролния диск.
- Потвърдете с кратко натискане на контролния диск.
- На дисплея ще се появи „OFF“, за да деактивирате функцията или „On“, за да активирате функцията.
- Потвърдете с кратко натискане на контролния диск.

13.2.4. Функция отворен прозорец (AEr)

При рязко намаляваща температура радиаторният термостат автоматично засича когато едно помещение се проветрява. За да се спестят разходи за отопление, температурата след това се намалява за определен период от време (15 минути, зададени фабрично). Докато тази функция е активна, на дисплея се появява символът „отворен прозорец“ (☐).

- Натиснете бутон **Mode/Menu** (Режим/Меню) за поне 3 секунди.
- Изберете елемента от менюто „Aer“ с контролния диск и потвърдете чрез неговото кратко натискане.
- Температурата и времето могат да се задават с контролния диск. Функцията може да бъде деактивирана, като изберете „0“ за време.

13.2.5. Настройване на температурно отклонение (tOF)

Тъй като температурата се измерва на радиатора, температурното разпределение може да варира в помещението. За да регулирате

това, може да се настрои температурно отклонение до $\pm 3,5^{\circ}\text{C}$. Ако номиналната температура, напр. $20,0^{\circ}\text{C}$ е зададена, а в стаята се усещат само $18,0^{\circ}\text{C}$, трябва да се зададе отклонение от $-2,0^{\circ}\text{C}$.

- Натиснете бутон **Mode/Menu** (Режим/Меню) за поне 3 секунди.
- Изберете елемента „tOF“ с контролния диск и потвърдете с кратко натискане на контролния диск.
- Въртете контролния диск толкова дълга, колкото е необходимо, докато се появи желаната температура.
- Потвърдете с кратко натискане на контролния диск.

13.2.6. Активиране/деактивиране на BLUETOOTH® (bLE)

Функцията BLUETOOTH® на радиаторния термостат може да бъде активирана или деактивирана ръчно.

- Натиснете бутон **Mode/Menu** (Режим/Меню) за поне 3 секунди.
- Изберете елемента от менюто „bLE“ с контролния диск и потвърдете чрез неговото кратко натискане.
- На дисплея ще се появи „OFF“, за да деактивирате функцията или „On“, за да активирате функцията.
- Потвърдете с кратко натискане на контролния диск.

13.2.7. Възстановяване на фабричните настройки (rES)


Фабричните настройки на радиаторния термостат могат да бъдат възстановени ръчно. Ако направите това, ще изгубите всичките си настройки.

- Натиснете бутон **Mode/Menu** (Режим/Меню) за поне 3 секунди.
- Изберете елемента от менюто „rES“ с контролния диск и потвърдете с неговото кратко натискане.
- На дисплея ще се появи „Conf“.
- Потвърдете с кратко натискане на контролния диск.

13.2.8. Функция „boost“ (форсирано увеличаване)

Ако, например, се приберете къщи по-рано от обичайното, функцията „boost“ ще ви помогне да затоплите помещението по-бързо. При нейното активиране, вентила за отопление се отваря веднага до 80 % в продължение на 5 минути. Отоплението на помещението отнема повече от 5 минути, но топлината, излъчена от радиатора може да се усети веднага.

- Натиснете контролния диск за кратко, за да активирате бутон „boost“.
- Оставащото време за функцията се отброява в секунди („b300“ до „b000“).
- След изтичането на тези 5 минути, задвижването се променя в режима, който е бил активен преди това (auto/manual) с предварително зададената температура.
- Функцията може да бъде деактивирана преждвременно по всяко време чрез повторното натискане на контролния диск.

 Функцията „boost“ няма да има незабавен ефект, ако радиаторът е покрит или закрит (например от диван). Функцията за отворен прозорец се деактивира, докато функцията „boost“ е активна.

13.2.9. Настройване на функцията „holiday“ (почивка)

Ако искате да поддържате фиксирана температура за определен период, например по време на вашите почивни дни или парти, можете да използвате функцията „holiday“.

- Закратко натиснете бутон **Mode/Menu** неколкостранно, докато символът куфар (☐) се появи на дисплея.
- Променете часа, до който температурата трябва да се запази чрез контролния диск и потвърдете с неговото кратко натискане.
- След това задайте датата и потвърдете с кратко натискане на контролния диск.
- Настройте температурата и потвърдете с кратко натискане на контролния диск.

Настроената температура ще се запази до зададения краен час. След това радиаторният термостат ще се върне в автоматичен режим.

13.2.10. Температура на комфорт и намаляване

Чрез бутон за температура на комфорт и намаляване (☼☼) можете да сменяте между тези две температури. Фабричната настройка за


температура на комфорт е $21,0^{\circ}\text{C}$, а температурата на намаляване е $17,0^{\circ}\text{C}$.

- Натиснете и задръжте бутон за температура на комфорт/намаляване (☼☼) за поне 3 секунди.
- На дисплея се показват символът слънце (☼) и текущо запазената температура на комфорт.
- Променете температурата с контролния диск и потвърдете като го натиснете закратко.
- На дисплея се появяват символът луна (☾) и текущо запазената температура на намаляване.
- Променете температурата с контролния диск и потвърдете като го натиснете закратко.

Дори в автоматичен режим температурата може да се промени по всяко време с помощта на бутон (), след което тя ще остане същата до следващия момент, в който се променя програмата.

13.2.11. Активиране на пауза на отоплението (съхранение на батерията)

Животът на батерията може да се удължи с изключване на отоплението през лятото. За да се постигне това, вентилът се отваря напълно. Защитата от калциране продължава да работи.

 За да запазите живота на батерията, можете да деактивирате функцията BLUETOOTH® (вижте раздел „13.2.6. Активиране/деактивиране на Bluetooth® (bLE)“).

За да активирате пауза на отоплението, процедирайте по следния начин:

- Завъртете контролния диск в ръчен режим (manu) надясно, докато „On“ се появи на дисплея.
- За да спрете това, излезте от ръчния режим (manu) или завъртете копчето за избор наляво.

13.2.12. Задайте режим на защита от замръзване

Ако дадено помещение не трябва да се отоплява, вентилът може да се затвори. Той се отваря само ако съществува опасност от замръзване. Защитата от калциране продължава да работи.

- Завъртете контролния диск в ръчен режим (manu) наляво, докато „OFF“ се появи на дисплея.
- За да спрете това, излезте от ръчния режим (manu) или завъртете контролния диск надясно.

13.2.13. Защита от деца/заклучване по време на работа

Работата на устройството може да бъде заключена.

- За да активирате/деактивирате заключването, натиснете **Mode/Menu** и бутон **Mode/Menu** едновременно.
- След успешно активиране на дисплея се появява „LOC“.
- За да деактивирате заключването на режима на работа, натиснете отново и двата бутона.

14. Отстраняване на неизправности и поддръжка

Код на грешката, показан на дисплея	Проблем	Отстраняване
Символ „батерия“ (☹)	много слаби батерии	смяна на батериите
F1	вентилът се задвижва трудно	Проверете инсталацията: проверете дали щифтът на вентила не е заседнал
F2	ходът за регулиране на щифта на вентила е твърде голям	Проверете закрепването на радиаторния термостат.
F3	ходът за регулиране на щифта на вентила е твърде малък	Проверете вентила за отопление. Проверете дали щифта на вентила не е заседнал и ако е необходимо го раздвижете. Щифтът трябва да се движи плавно, без полагане на голямо усилие.

Радиаторният термостат извършва рутинна процедура за премахване на котлен камък веднъж седмично в събота в 12:00 часа, за да предпази от калциране на вентила. По време на тази процедура на дисплея се появява надпис „CAL“.

15. Технически данни

Кратко описание на устройството:	CC-RT-BLE-EQ
Захранващо напрежение:	2 x 1,5 V LR6/mignon/AA
Консумация на ток:	100 mA максимум
Живот на батерията:	2 години (обичайно)
Степен на защита:	IP20
Степен на замърсяване:	2
Температура на околната среда:	5°C до 35°C
Повърхностна температура:	90 °C (при радиатора)
Дисплей:	LCD
Свързване:	M30 x 1,5 mm
Метод на работа:	Тип 1
Линейно преместване:	4,3 mm
Размери (Ш x В x Д):	155 x 60 x 102 mm
Тегло:	662 грама (включва батериите)
Радио честота:	2.402 GHz - 2.480 GHz
Обичаен радио честотен диапазон в открити пространства:	10 m (обичайно)

Подлежат на технически промени.

Словните знаци и логото BLUETOOTH® са регистрирани търговски марки, собственост на „Блутоут СИГ Инк.“ (Bluetooth SIG, Inc.) и всяка тяхна употреба от „eQ-3 AG“ се намира под лиценз. Други търговски марки и търговски наименования са тези на техните съответни собственици.